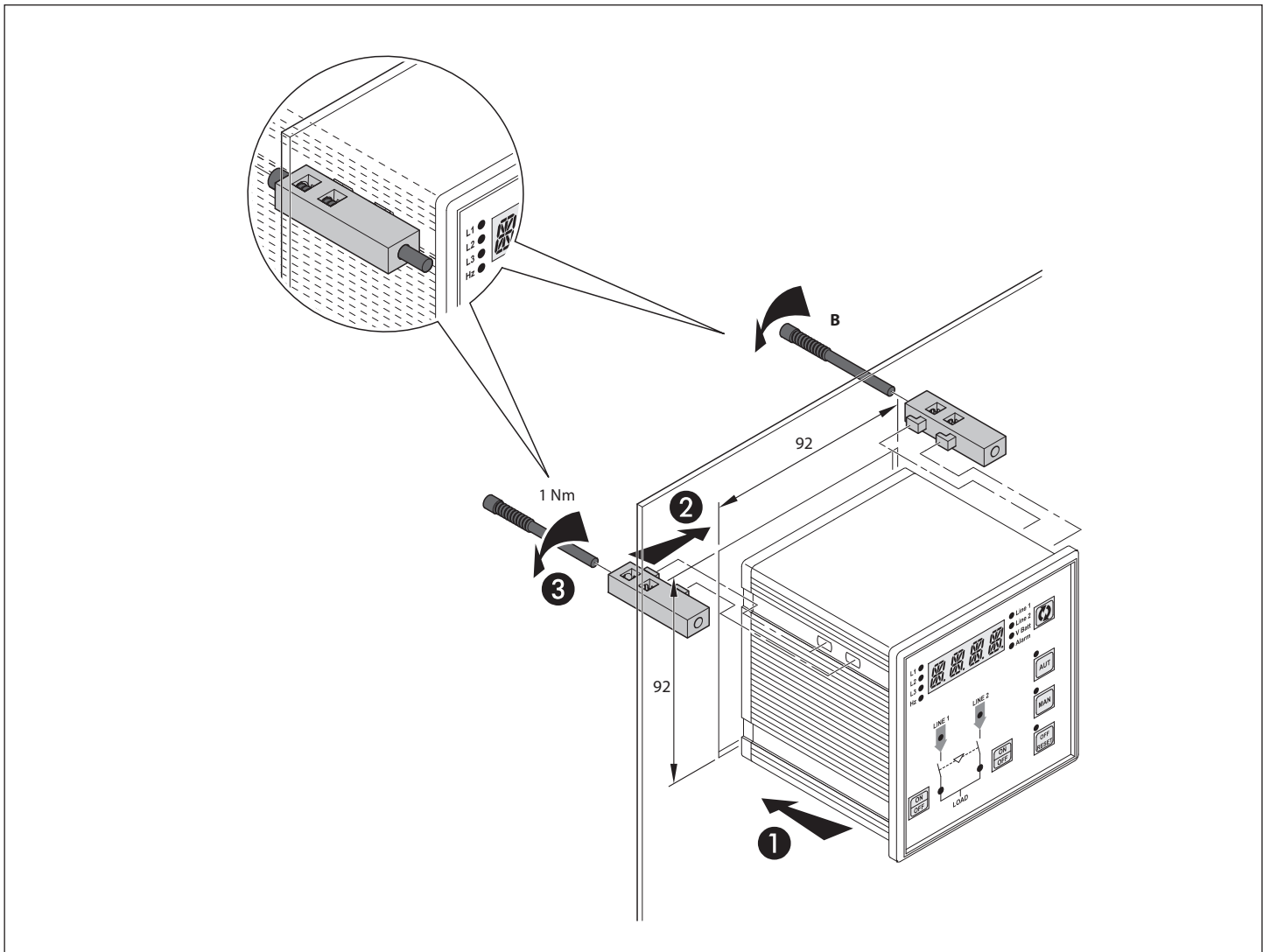
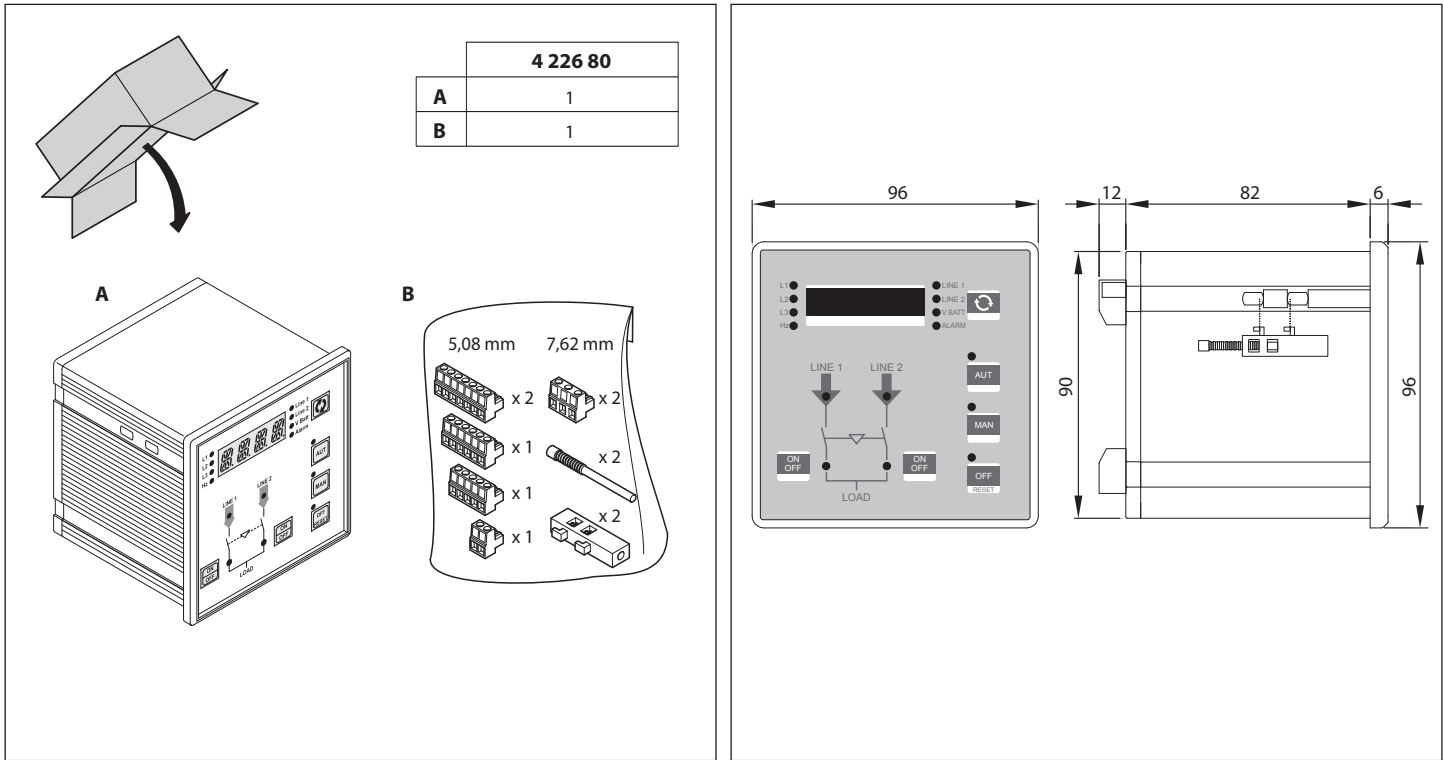
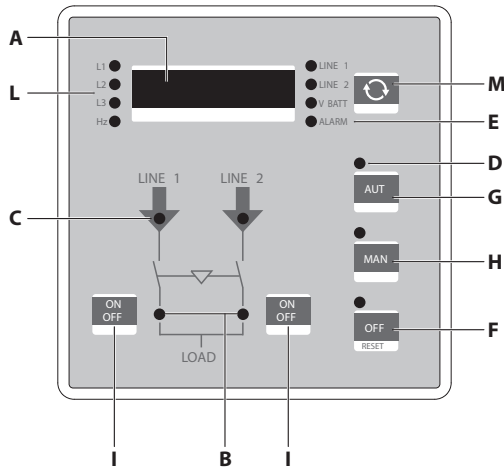
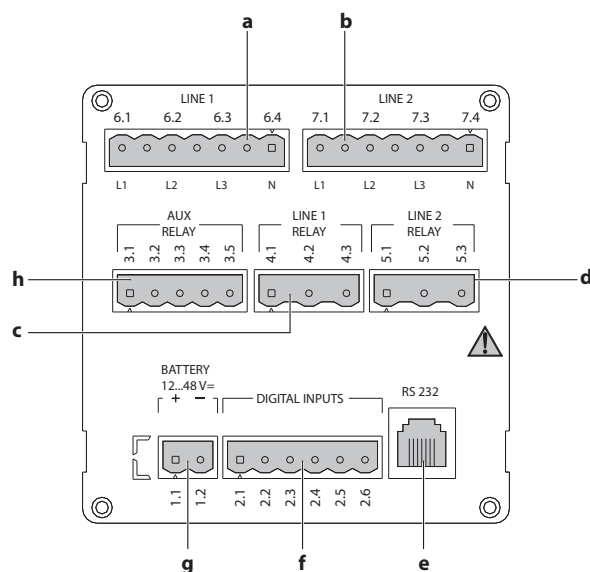






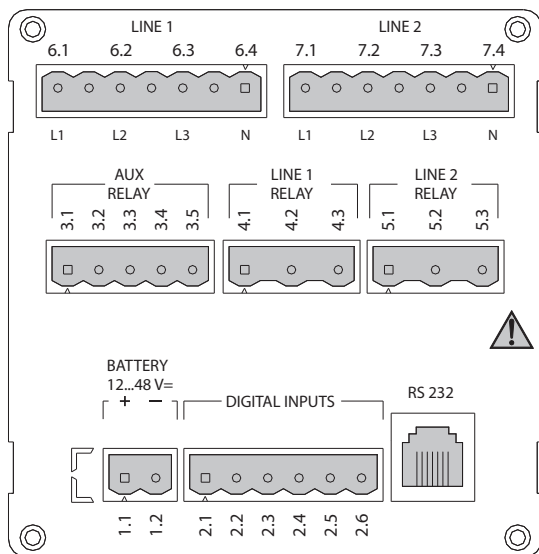
A	Ecran	Screen	Schermo
B	Etat de commande LED pour Q1 et Q2 (ouvert/fermé)	Command status LED for Q1 and Q2 (open/close)	LED stato comando Q1 e Q2 (aperto/chiuso)
C	Tension de ligne (dans les limites fixées)	Line voltage (within set limits) LED	LED presenza tensione sorgenti entro limiti stabiliti
D	Mode AUT de la LED activé	Active AUT mode LED	LED modalità AUT attiva
E	LED alarme active	Active alarm LED	LED allarme presente
F	Mode OFF de la LED activé (ATS désactivé)	Active OFF mode LED (ATS disabled)	LED modalità OFF attiva (ATS disabilitato)
G	Bouton de validation du mode AUT (contrôle automatique des lignes)	AUT mode enable button (automatic control of lines)	Pulsante abilitazione modalità AUT (controllo automatico delle linee)
H	Bouton de validation du mode MAN (contrôle manuel des lignes)	MAN mode enable button (manual control of lines)	Pulsante abilitazione modalità MAN (controllo manuale delle linee)
I	Mode MAN Q1/Q2 : commande de gestion	MAN mode Q1/Q2 management command	Comando di gestione Q1/ Q2 in modalità MAN
L	Mesure sélectionnée et affichée sur l'écran	Selected measure and shown on the display	Misura selezionata e indicata a display
M	Bouton de sélection de mesure	Measure selection button	Pulsante di selezione misura

A	Pantalla	Scherm	Ecrã	Экран	Ekran	Ekran
B	Estado de control led para q1 y q2 (abierto/cerrado)	Bedieningsstatus led voor q1 en q2 (open/gesloten)	Estado de comando led para q1 e q2 (aberto/ fechado)	Статус индикаторов для q1 и q2 (откл/вкл)	Kontrolka stanu dla q1 i q2 (otwarty/zamknięty)	Q1 ve q2 için led komut durumu (açma / kapama)
C	Voltaje de línea (dentro de las límites)	Lijnspanning (binnen vastgelegde limieten)	Tensão de linha (nos limites fixados)	Индикатор линейного напряжения (в диапазоне уставок)	Kontrolka napięcia sieci (w ustalonych granicach)	Hat gerilimi (set sınırları içinde) led
D	Modo aut - led activada	Modus aut van de actieve led	Led - modo aut ativado	Индикатор режима aut	Kontrolka trybu aut	Aktif auto modu led'i
E	Alarma led activa	Alarm led actief	Led - alarme ativo	Индикатор тревоги	Kontrolka alarmu	Aktif alarm led'i
F	Modo off de la led activado (ats apagado)	Modus off van de actieve led (ats uitgeschakeld)	Led - modo off ativada (ats apagada)	Индикатор режима off (контроллер ats отключен)	Kontrolka trybu off (sterownik szr wyl.)	Aktif off modu led'i (ekk devre dışı)
G	Botón de validación del modo aut (control automático de las líneas)	Bevestigingstoets modus aut (automatische controle van de lijnen)	Botão de validação do modo aut (controle automático das linhas)	Кнопка активации режима aut (автоконтроль линий)	Przycisk aktywacji trybu aut (autom. kontrola linii)	Aut modu düğmesini etkinleştirmek(çizgilerin otomatik kontrolu)
H	Botón de validación del modo man (control manual de las líneas)	Bevestigingstoets modus man (manuele controle van de lijnen)	Botão de validação do modo man (controle manual das linhas)	Кнопка активации режима man (ручной контроль линий)	Przycisk aktywacji trybu man (ręczna kontrola linii)	Man modu düğmesini etkinleştirmek(çizgilerin manuel kontrolu)
I	Modo man q1/q2 : pedido de gestión	Modus man q1/q2 : bedieningsbeheer	Comando de gestão q1/q2 em modo man	Команды управления режимом man q1/q2	Tryb man - ręczne sterowanie q1/q2	Man modu q1 / q2 yönetim komutu
L	Medida seleccionada y publicada en la pantalla	Geselecteerde meting en weergave op het scherm	Medida seleccionada e afixada no ecrã	Измерение задано и выводится на экран	Wybrane i wyświetlane pomiary	Seçilen ölçüm ve ekranda gösterilen
M	Botón de selección de la medida	Keuzetoets voor meting	Botão de seleção de medidas	Кнопка выбора измерений	Przycisk wyboru pomiarów	Ölçüm seçme düğmesi



a	Ligne 1 de commande de tension (S Q1)	Line 1 voltage control (S Q1)	Controllo tensioni linea 1 (S Q1)
b	Ligne 2 de commande de tension (S Q2)	Line 2 voltage control (S Q2)	Controllo tensioni linea 2 (S Q2)
c	Ligne 1 de relais de commande (Q1)	Line 1 command relay (Q1)	Relè comando linea 1 (Q1)
d	Ligne 2 de relais de commande (Q2)	Line 2 command relay (Q2)	Relè comando linea 2 (Q2)
e	Connexion RS 232	RS 232 connection	Connessione RS 232
f	Entrées programmables	Programmable inputs	Ingressi programmabili
g	Source de courant AUX DC 12-24-48 VDC	AUX DC 12-24-48 VDC power supply	Alimentazione AUX DC 12-24-48 VDC
h	Relais programmable	Programmable relay	Relè programmabile

a	Línea 1 de control de tensión (s q1)	Lijn 1 spanningscontrole (s q1)	Linha 1 de controlo de tensão (s q1)	Линия 1 контроля напряжения (s q1)	Linia 1 - kontrola napięcia zasil. (S q1)	Besleme 1 gerilim kontrolü (s q1)
b	Línea 2 de control de tensión (s q2)	Lijn 2 spanningscontrole (s q2)	Linha 2 de controlo de tensão (s q2)	Линия 2 контроля напряжения (s q2)	Linia 2 - kontrola napięcia zasil. (S q2)	Besleme 2 gerilim kontrolü (s q1)
c	Línea 1 del relé de control (q1)	Lijn 1 relaissturing (q1)	Linha 1 do relé de controlo (q1)	Линия 1 управляющего реле (q1)	Linia 1 - przekaźnik sterujący (q1)	Besleme 1 komut rölesi (q1)
d	Línea 2 del relé de control (q2)	Lijn 2 relaissturing (q2)	Linha 2 do relé de controlo (q2)	Линия 2 управляющего реле (q2)	Linia 2 - przekaźnik sterujący (q2)	Besleme 2 komut rölesi (q2)
e	Conexión rs 232	Rs 232 aansluiting	Ligação rs 232	Rs 232 подключение	Port rs 232	Rs 232 bağlantısı
f	Entradas programables	Programmeerbare ingangen	Entradas programáveis	Программируемые входы	Wejścia programowalne	Programlanabilir girişler
g	Fuente de alimentación aux dc 12-24-48 vdc	Aux dc 12-24-48 vdc voedingsbron	Fonte de alimentação aux dc 12-24-48 vdc	Aux dc 12-24-48 vdc источник питания	Zasilanie dc: 12-24-48 vdc	Aux dc 12-24-48 vdc güç kaynağı
h	Relés programables	Programmeerbare relais	Relés programáveis	Программируемое реле	Przekaźnik programowalny	Programlanabilir röle



Connection		ATS	OUTPUT	INPUT
Q1	CC	4.3	✓	
	OPEN	4.1	✓	
	COM	4.2	✓	
	OC Q1	2.1		✓
	OC Q1	1.2 (- VAUX)		✓
	CTR Q1	2.3		✓
	CTR Q1	1.2 (- VAUX)		✓
	P			✓
Q2	CC	5.3	✓	
	OPEN	5.1	✓	
	COM	5.2	✓	
	OC Q2	2.2		✓
	OC Q2	1.2 (- VAUX)		✓
	CTR Q2	2.4		✓
	CTR Q2	1.2 (- VAUX)		✓
	P			✓
Start GE	SG Q2	3.3	NC	
	SG Q2	3.5	COM	
		3.4	NO	
E.TR		2.5		*✓
I.NR		2.6		*✓

*✓ external control logic

CC OUT	Qx commande de fermeture	Qx close command	Comando di chiusura Qx	Qx control de cierre	Qx sluitingscommando
OPEN	Qx commande d'ouverture	Qx open command	Comando di apertura Qx	Qx control de apertura	Qx openingscommando
COMM	Commande commune	Common command	Comune comando	Control común	Gemeenschappelijk commando
OC	Etat de contact ON/OFF	ON/OFF status contact	Contatto stato ON/OFF	Estado de contacto ON / OFF	ON/OFF contactstatus
CTR	Contact de déclenchement	Trip contact	Contatto di sganciato	contacto de desencadenamiento	Uitschakelcontact
P	Contact de présence de l'appareil "Activé"	"Active" device presence contact	Contatto presenza apparecchio "inserito"	Contacto de presencia de dispositivo "insertado"	Aanwezigheidscontact apparaat "Actief"
SG	Contact de démarrage du groupe	Group start contact	Contatto avviamento gruppo elettrogeno	contacto de arranque del grupo electrógeno	Opstartcontact van groep
Q1	Dispositif Ligne 1 (Q1)	Line 1 device (Q1)	Apparecchio linea 1 (Q1)	Línea de aparato 1 (Q1)	Apaaraat Lijn 1 (Q1)
Q2	Dispositif Ligne 2 (Q2)	Line 2 device (Q2)	Apparecchio linea 2 (Q2)	Línea de aparato 2 (Q2)	Apaaraat Lijn 2 (Q2)
ST	Bobine lancement de courant	Shunt trip coil	Bobina a lancio di corrente	Bobina de lanzamiento del corriente	Uitschakelspoel
UVR	Minimum de tension	Undervoltage release	Bobina di minima tensione	mínimo de tensión	Minimumspanning
CC	Bobine de fermeture	Closing coil	Bobina di chiusura	bobina de cierre	Inschakelspoel
M	Commande moteur	Motor command	Comando motore	control del motor	Motorbediening

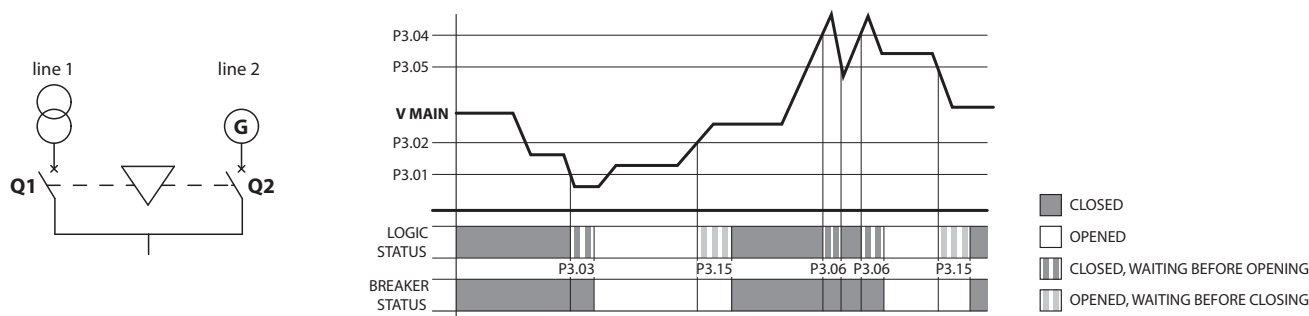
CC OUT	Qx comando de fecho	Qx команда включения	Polecenie zamknięcia Qx	Qx kapama komutu
OPEN	Qx comando de abertura	Qx команда отключения	Polecenie otwarcia Qx	Qx açma komutu
COMM	Comando comum	Общая команда	Polecenie dla wejścia wspólnego	Standart çıkış yapılandırması
OC	Estado de contacto ON / OFF	Контакт индикации ВКЛ/ОТКЛ	Styk stanu ON/OFF	ON / OFF durumu kontagı
CTR	Contacto de disparo	Контакт срабатывания	Styk wyzwolenia	Trip kontagı
P	Contacto de presença de aparelho "activado "	Контакт индикации активированного прибора	Styk obecności urządzenia "aktywnego"	'Aktif" cihaz varlığı
SG	Contacto de arranque do grupo electrógeno	Пусковой контакт группы	Styk rozruchu agregatu	Grup başlangıç kontagı
Q1	Linha de aparelho 1 (Q1)	Прибор линии 1 (Q1)	Aparat linii 1 (Q1)	Besleme 1 cihazı (Q1)
Q2	Linha de aparelho 2 (Q2)	Прибор линии (Q2)	Aparat linii 2 (Q2)	Besleme 2 cihazı (Q2)
ST	Bobina de lançamento de corrente	Независимый расцепитель	Wyzwalacz wzrostowy	Açtırma bobini
UVR	Bobina de mínimo tensão	Минимальный расцепитель напряжения	Wyzwalacz podnapięciowy	Düşük Gerilim Bobini
CC	Bobina de fecho	Включающая катушка	Cewka zamykania	Kapama bobini
M	Comando do motor	Моторный привод	Napęd silnikowy	Motor

Configuration d'usine / Factory standard configuration / Configurazione standard di fabbrica / configuración de base / Fabrieksinstelling / Configuração de fábrica /
Заводские настройки / Konfiguracja fabryczna / Standart Fabrika konfigurasyonu

Connexions/Fonction / Connections/function / Collegamenti/funzione / Conexiones/función / Aansluitingen/Functie / Ligações/função / Подключения/функция /
Schemat połączeń/funkcje / Bağlantılar/fonksiyon

Connection		ATS	OUTPUT	INPUT
Q1	CC	4.3	√	
	OPEN	4.1	√	
	COM	4.2	√	
	OC Q1	2.1		√
	OC Q1	1.2 (- VAUX)		√
	CTR Q1	2.3		√
	CTR Q1	1.2 (- VAUX)		√
	P			√
Q2	P			√
	CC	5.3	√	
	OPEN	5.1	√	
	COM	5.2	√	
	OC Q2	2.2		√
	OC Q2	1.2 (- VAUX)		√
	CTR Q2	2.4		√
	CTR Q2	1.2 (- VAUX)		√
Start GE	P			√
	P			√
	SG Q2	3.3	NC	
E.TR	SG Q2	3.5	COM	
		3.4	NO	
E.TR		2.5		√
I.NR		2.6		√

Type d'application / Application type / Tipo applicazione / Tipo de aplicación / Type toepassing / Tipo de aplicação / Тип применения / Typ aplikacji / Uygulama Tipi	U-G Utility to Generator	U-G
Ligne - groupe électrogène / Line - electrogen group / Linea - gruppo elettrogeno / línea - grupo electrógeno / Lijn - Elektrogeen Groep / Linha - grupo electrógeno / Линия - генерирующая группа / Linia - agregat / Hat- elektrojen grup	OFF - Diasable	OFF
Ligne prioritaire / Priority line / Linea prioritaria / línea prioritaria / Prioritaire lijn / Linha prioritária / Приоритетная линия / Linia podstawowa / Öncelikli besleme	1 - Line 1 S Q1	1
Temps de blocage Ligne 1 -> Ligne 2 / Interlock time line 1 -> line 2 / Tempo d'interblocco linea 1 -> linea 2 / tiempo de enclavamiento Línea 1 -> Línea 2 / Interlock tijd lijn 1 -> lijn 2 / Tempo de encravamento Linha 1 -> Linha 2 / Время блокировки линия 1 -> линия 2 / Czas przelączania linia 1 -> linia 2 / Kilitleme zamanı hat 1 -> hat 2	Q 1 → Q 2	6,0 s
Temps de blocage Ligne 2 -> Ligne 1 / Interlock time line 2 -> line 1 / Tempo d'interblocco linea 2 -> linea 1 / tiempo de enclavamiento Línea 2 -> Línea 1 / Interlock tijd lijn 2 -> lijn 1 / Tempo de encravamento Linha 2 -> Linha 1 / Время блокировки линия 2 -> линия 1 / Czas przelączania linia 2 -> linia 1 / Kilitleme zamanı hat 2 -> hat 1	Q 2 → Q 1	6,0 s
Type de contrôle / Command type / Tipologia di comando / Tipo de control / Type commando / Tipo de comando / Тип управления / Rodzaj sterowania / Komut tipi	OBP open before Presence	OBP
Type de contrôle Qx / Qx control type / Tipologia di controllo Qx / Tipo de control Qx / Qx type controle / Tipo de controlo Qx / Тип управления Qx / Rodzaj kontroli Qx / Qx kontrol tipi	PUL - Pulse	PUL
Temps maximum pour vérifier le fonctionnement / Maximum time to check operation / Ritardo controllo di avvenuta manovra / tiempo máximo para comprobar el funcionamiento / Maximum tijd voor verifiëren werking / Tempo máximo para comprovar o funcionamento / Максимальное время проверки работы / Maks. czas na sprawdzenie zadziałania / Maksimum çalışma kontrol süresi	Q1 - Q2 time opration	5 s
Temps de refroidissement du groupe électrogène / Electrogen group cooling time / Tempo di raffreddamento gruppo elettrogeno / tiempo de refrigeración del generador / Afkoelingstijd van elektrogeengroep / Tempo de refrigeração do grupo electrógeno / Время охлаждения генерирующей группы / Czas chłodzenia agregatu / Elektrojen grup karama süresi		120 s
Seuil de commande de tension / Voltage control thresholds / Soglie di controllo tensione / Umbral de control de voltaje / Drempel spanningscontrole / Limiar de comando de tensão / Уставки напряжения / Wartości graniczne napięcia sterowania / Gerilim kontrolü eşikleri	Limite minimum de présence de tension / Voltage presence lower limit / Limite mínimo presencia tensione / límite mínimo de presencia de tensión / Minimumlimiet spanningsaanwezigheid / Limite mínimo de presença de tensão / Минимальная уставка присутствия напряжения / Dolna wartość progowa napięcia / Gerilim varlığı alt sınırı	85%
	Limite supérieure de présence de tension / Voltage within boundaries higher limit / Limite massimo rientro tensione / límite superior de presencia de tensión / Spanning binnen veilige grenzen / Limite superior de presença de tensão / Верхняя уставка возврата напряжения / Maksymalna wartość progowa napięcia powrotnego / Alt limit dahilinde gerilim sınırı	90%
	Limite maximale de présence de tension / Voltage presence higher limit / Limite massimo presenza tensione / Presença de tensão máxima / Maximumlimiet spanningsaanwezigheid / Presença de tensão máxima / Максимальная уставка присутствия напряжения / Górna wartość progowa napięcia / Gerilim varlığı üst sınırı	115%
Fréquence / Frequency / Frequenza / frecuencia / Frequentie / Frequência / Частота / Częstotliwość / Frekans	Valeur minimale de la fréquence / Frequency minimum value / Valore minimo frequenza / valor mínimo de frecuencia / Minimale waarde van frequentie / Valor mínimo de frequência / Минимальная частота / Min. wartość częstotliwości / Frekans minimum değeri	95%
	Valeur maximale de la fréquence / Frequency maximum value / Valore massimo frequenza / valor máximo de frecuencia / Maximale waarde van frequentie / Valor máximo de frequência / Максимальная частота / Maks. wartość częstotliwości / Frekans maksimum değeri	105%



Application ligne - générateur lors d'une application,

la charge est normalement fournie par la ligne principale et est contrôlée par l'ATS. En cas de défaut sur la ligne principale ou d'un changement de commande externe, la procédure de commutation sera activée et le groupe électrogène sur la ligne S Q2 sera mis en marche. Quand la ligne principale S Q1 reviendra dans des limites valides, ATS gèrera le changement de charge de S Q2 à S Q1 (ligne principale), en gardant la commande de démarrage du groupe. Après le temps de refroidissement du groupe, la commande sera arrêtée afin d'achever la procédure.

Toepassing lijn - generator

Tijdens lijn-generator toepassing, wordt de belasting normaliter gevoed door de hoofdlijn en geverifieerd door de ATS. In geval van fout op hoofdlijn of door een externe bediening, wordt de omschakelingsprocedure geactiveerd en wordt de elektrogeengroep op lijn S Q2 opgestart. Als de S Q1 hoofdlijn opnieuw binnen geldige limieten komt, zal de ATS de belastingsomschakeling beheren van S Q2 naar S Q1 (hoofdlijn), met behouden van de opstartsturing van de groep. Na de afkoelingsstijd van de groep, zal de sturing worden stopgezet om de procedure te beëindigen.

Applicazione Linea - Gruppo elettrogeno

Nell'applicazione U-G (linea - gruppo elettrogeno) il carico è normalmente connesso alla linea principale e controllato dall' ATS. In caso di anomalia sulla linea o trasferimento imposto da comando esterno, verrà attivata la procedura di scambio e inviato il comando di avvio al gruppo elettrogeno connesso alla linea secondaria S Q2. Quando la linea principale S Q1 rientra nei limiti, ATS gestisce il trasferimento del carico da S Q2 a S Q1 (linea principale), mantenendo il comando di avviamento gruppo. Dopo il raffreddamento generatore, il comando di avviamento gruppo viene tolto a completamento della procedura di spegnimento.

Aplicación línea - generador en una aplicación,

la carga se suministra normalmente por la línea principal y es controlado por el ATS. En caso de impago de la línea principal o de un cambio de control externo, se activará el procedimiento de conmutación y el generador en la línea de S Q2 se encenderá. Cuando la línea principal vuelve en límites válidos S Q1, ATS gestionará el cambio de la carga S Q2 S Q1 (línea principal), manteniendo el orden de arranque de grupo. Después de que el tiempo de enfriamiento del grupo, el orden impulsará el fin de completar el procedimiento.

Toepassing lijn - generator

Tijdens lijn-generator toepassing, wordt de belasting normaliter gevoed door de hoofdlijn en geverifieerd door de ATS. In geval van fout op hoofdlijn of door een externe bediening, wordt de omschakelingsprocedure geactiveerd en wordt de elektrogeengroep op lijn S Q2 opgestart. Als de S Q1 hoofdlijn opnieuw binnen geldige limieten komt, zal de ATS de belastingsomschakeling beheren van S Q2 naar S Q1 (hoofdlijn), met behouden van de opstartsturing van de groep. Na de afkoelingsstijd van de groep, zal de sturing worden stopgezet om de procedure te beëindigen.

Aplicação linha - grupo electrogéneo

Numa aplicação, a carga é normalmente fornecida pela linha principal e é controlada pela ATS. Em caso de anomalia da linha principal ou de uma mudança de comando externo, será activado o procedimento de comutação e o grupo electrogéneo na linha S Q2 será ligado. Quando a linha principal voltar aos limites válidos S Q1, a ATS fará a gestão da mudança da carga S Q2 para S Q1 (linha principal), mantendo a ordem de arranque de grupo. Depois do arrefecimento do grupo, o comando será desligado de modo a completar o procedimento.

Энергосистема - генератор

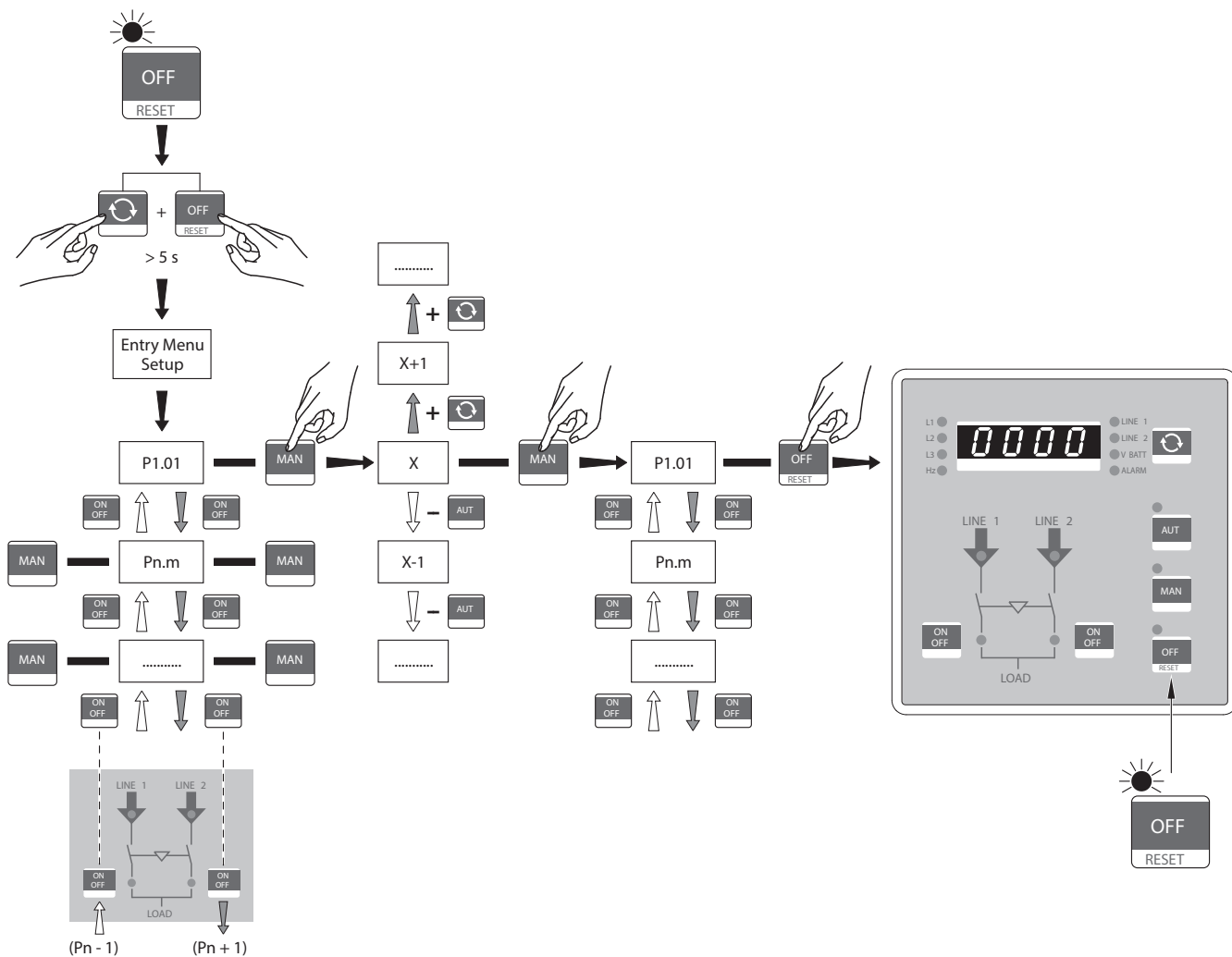
В системе Э - Г питание на нагрузку подается от электросети, а управление осуществляется через контроллер ATS. В случае неисправности в основной электросети или при получении внешнего переключающего сигнала активируется функция переключения и включается генерирующая группа линии S Q2. После восстановления питания от основной электросети S Q1 контроллер ATS переключает нагрузку с S Q2 на S Q1 (основная электросеть), сохраняя управление пуском группы. Полное отключение выполняется по истечении времени, необходимого для охлаждения группы.

Aplikacja Sieć - Agregat

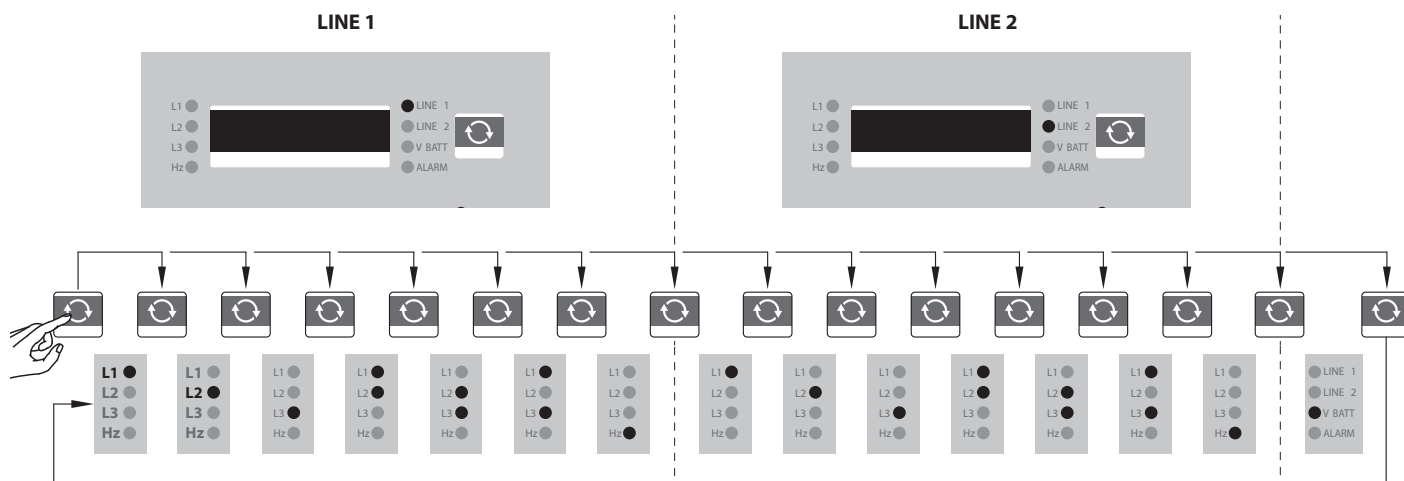
W aplikacji sieć-agregat (ang.: U-G), obciążenie jest standardowo podłączone do sieci i kontrolowane przez sterownik SZR. W przypadku wystąpienia zakłócenia w linii podstawowej lub po otrzymaniu polecenia z zewnątrz, wystawiany jest sygnał rozruchu do agregatu (linia S Q2). Po powrocie linii podstawowej S Q1 do standardowych wartości, sterownik SZR dokonuje przełączenia obciążenia z S Q2 na S Q1 (linia podstawowa), wystawiając nadal sygnał do agregatu pracującego bez obciążenia. Po czasie wymaganym na schłodzenie agregatu sygnał jest zdejmowany i procedura wyłączania zostaje zakończona.

Şebeke Jeneratör uygulaması

Ş-J (Şebeke-jeneratör) Uygulamalarında, yük normalde ana besleme ile sağlanır ve EKK tarafından kontrol edilir. Ana besleme veya harici değişim komutunun arıza durumunda, anahtarlama işlemi aktif hale gelecektir ve jeneratör grubu ON pozisyona geçecektir. Ana besleme tekrar belirlenen limitler de sisteme geldiğinde, elektronik kontrol ünitesi ana hattın beslemesini jeneratörden şebekeye otomatik olarak geçirecektir ve jeneratörü soğutma pozisyonunda tutacaktır. Set edilen soğutma zamanı dolduğundan devreden çıkacaktır.

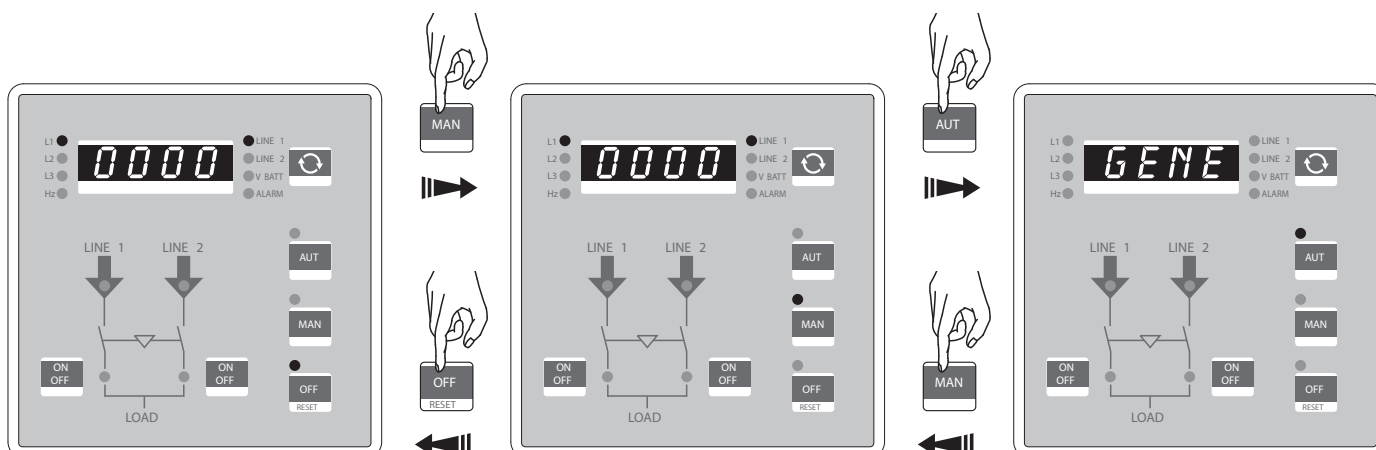


Sélection et vérification de la mesure / Measure selection and check / Selezione e verifica delle misure / Selección y verificación de la medida / Selectie en verificatie van meting / Seleção e verificação da medida / Выбор и проверка измерений / Wybór i sprawdzenie pomiarów / Ölçüm seçme düğmesi ve kontrolü

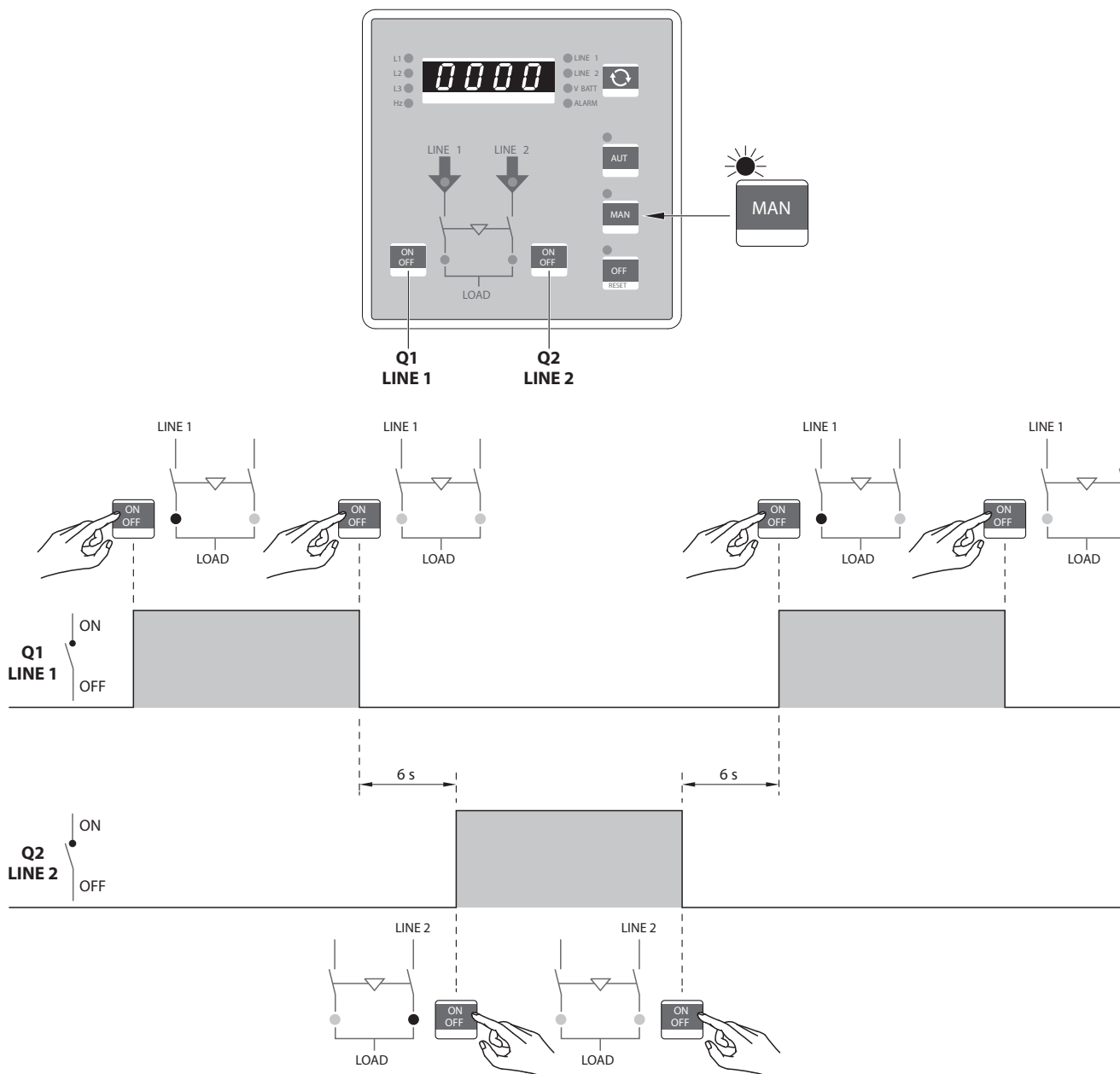


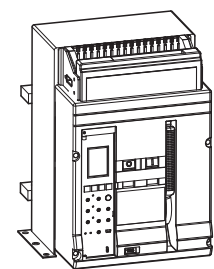
Sélection du mode ATS / ATS mode selection / Selezione modalità di lavoro ATS / Seleccione del modo ATS / ATS selectiemodus / Seleção do modo ATS / Выбор режима ATS / Wybór trybu pracy sterownika / EKK mod seçimi

Au démarrage, le dispositif est en mode OFF, aucune commande active n'est présente sur les appareils contrôlés / On startup, device is on OFF mode, so no active commands could be present on controlled devices. / All'accensione, il dispositivo è in modalità OFF, quindi non vi sono comandi attivi sui dispositivi controllati. / En el inicio, el dispositivo está en modo OFF, ningún control activo está presente en los dispositivos controlados / Bij opstart, apparaat is in OFF modus, dus geen actieve commando's kunnen aanwezig zijn op de gecontroleerde toestellen. / No arranque, o dispositivo está em modo OFF, nenhum comando activo está presente nos aparelhos controlados / При пуске прибор находится в отключенном режиме: активные команды не подаются на управляющие приборы. / Podczas rozruchu, urządzenie znajduje się w trybie OFF, nie ma zatem możliwości wystawiania aktywnych poleceń do sterowanych urządzeń. / Açılıştı, cihaz KAPALI moda olduğunu, bu nedenle hiçbir aktif komutlar kontrollü cihazlarda mevcut değildir.

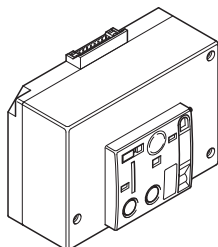
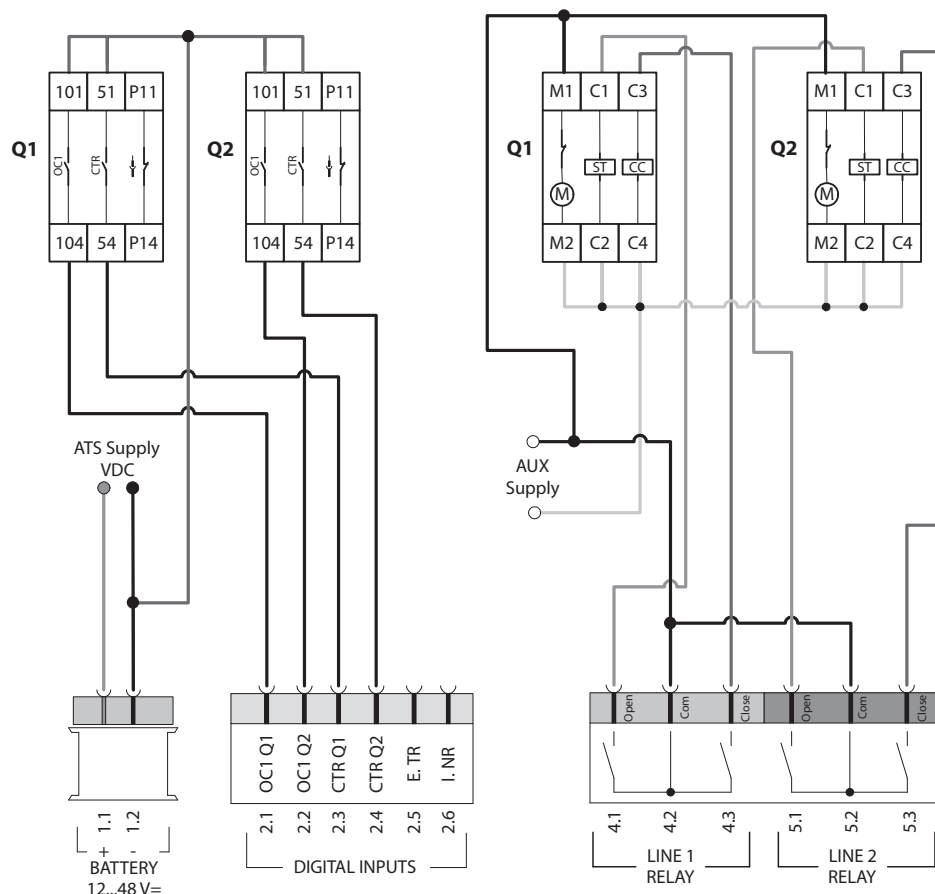
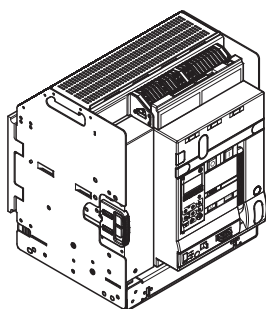


Mode MAN : commande d'ouverture/fermeture locale / MAN mode: local open/close command / Modalità MAN: comando di apertura/chiusura linee da locale / Modo MAN : abierto/cerrado locales / MAN modus: open/gesloten lokaal commando / Modo MAN : comando local de abertura/fecho / Режим MAN: локальная команда на вкл/откл / Tryb MAN: lokalne polecenie otwórz/zamknij / MAN modu: Lokal açma/kapama komutu

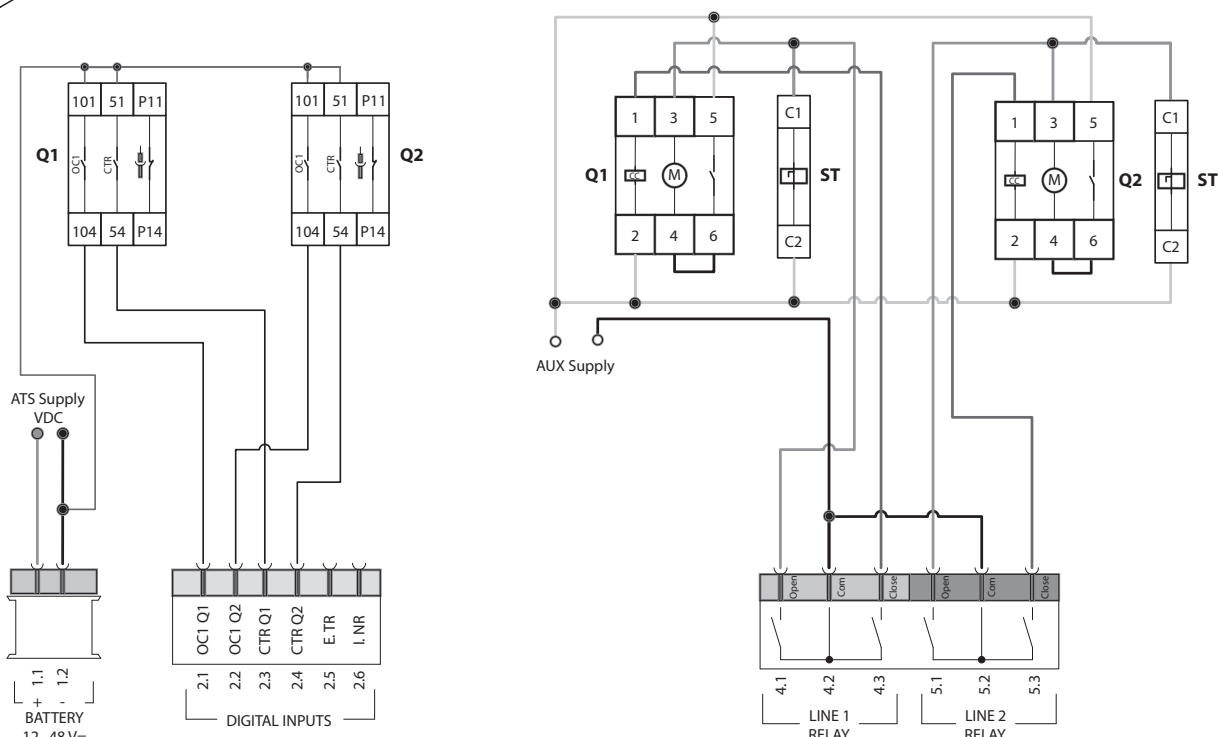


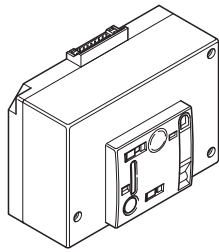


DMX ³

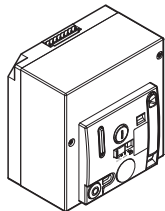
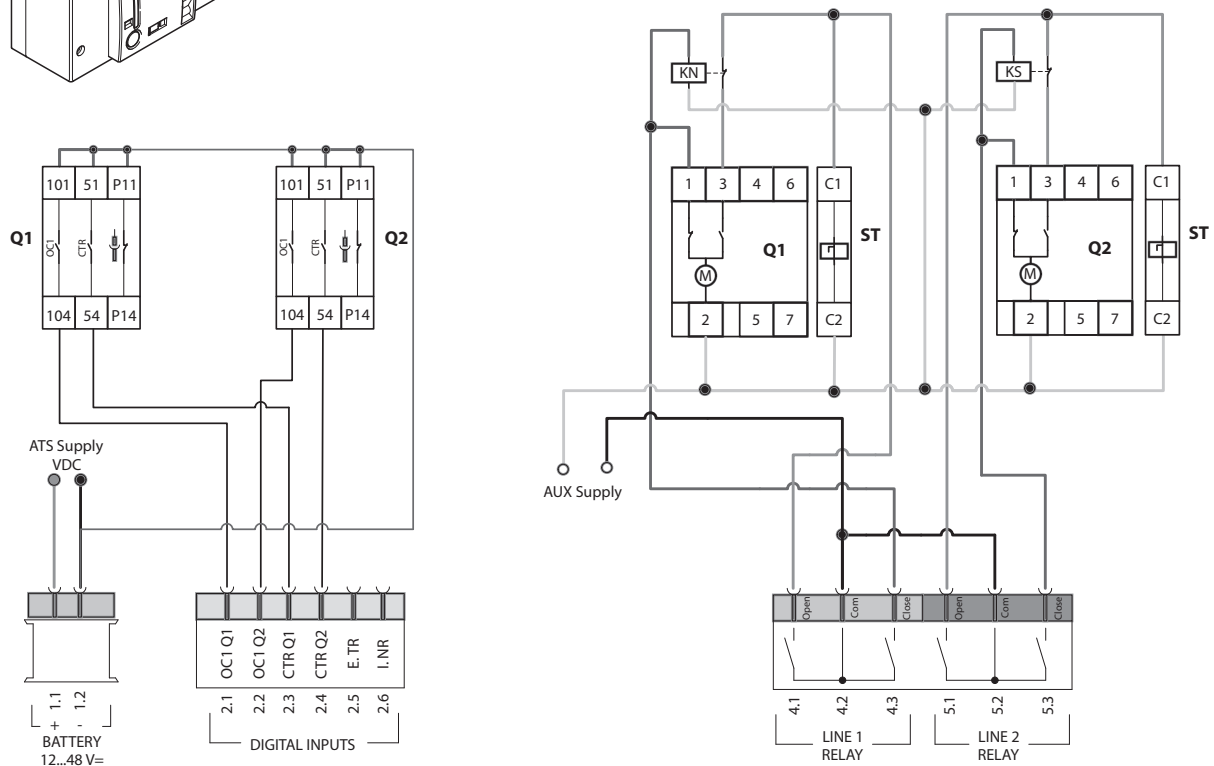


DPX ³ 1600
0 261 50/51/52/54

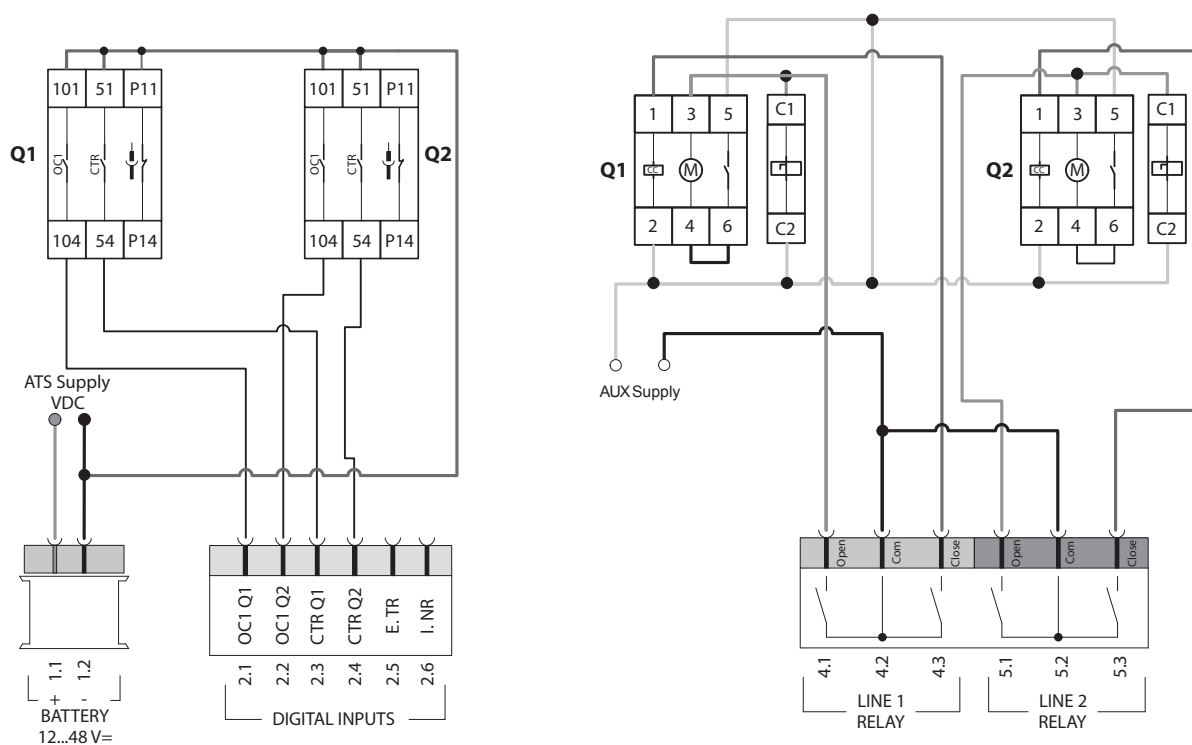


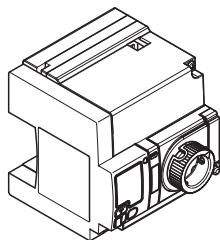


DPX³ 1600
0 261 19/20/21/22
23/24/25/26/27/28/29

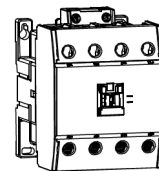
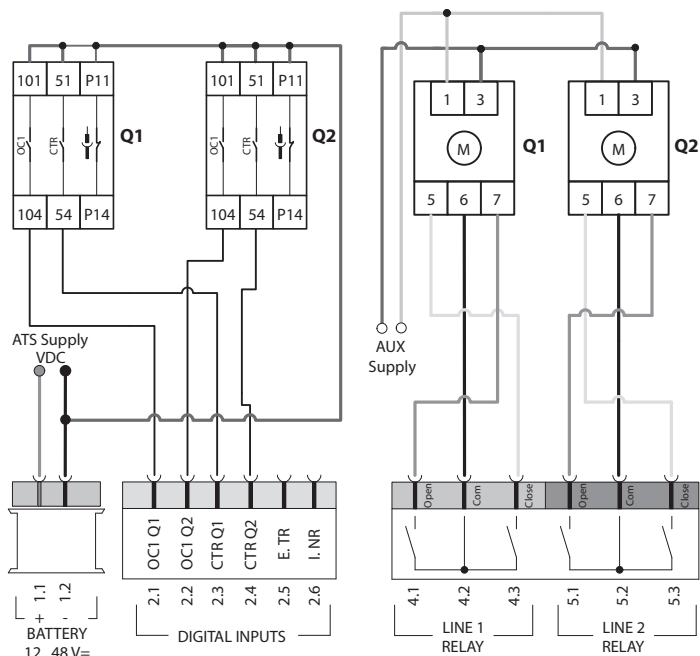


DPX³ 630
0 261 40/41/42/44

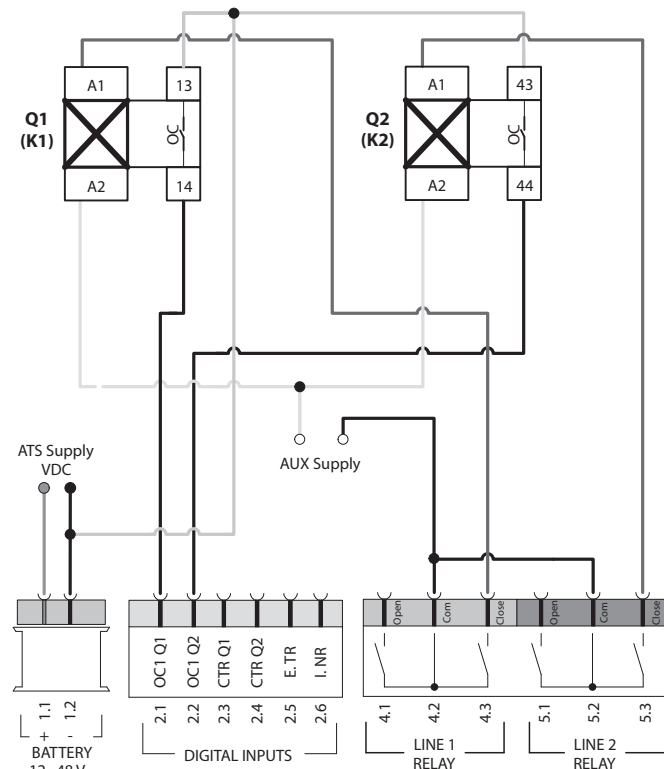




DPX³ 160/250
4 210 61



CTX³



Connexion à la réf 4 226 86 / Connection to Ref. 4 226 86 / Collegamento a Ref. 4 226 86 / Conexión a la réf 4 226 86 / Aansluiting op de ref 4 226 86 / Ligação da ref 4 226 86 / Подсоединение к арт. 4 226 86 / Podłączenie do 4226 86 / Ref Bağlantı. 4 226 86

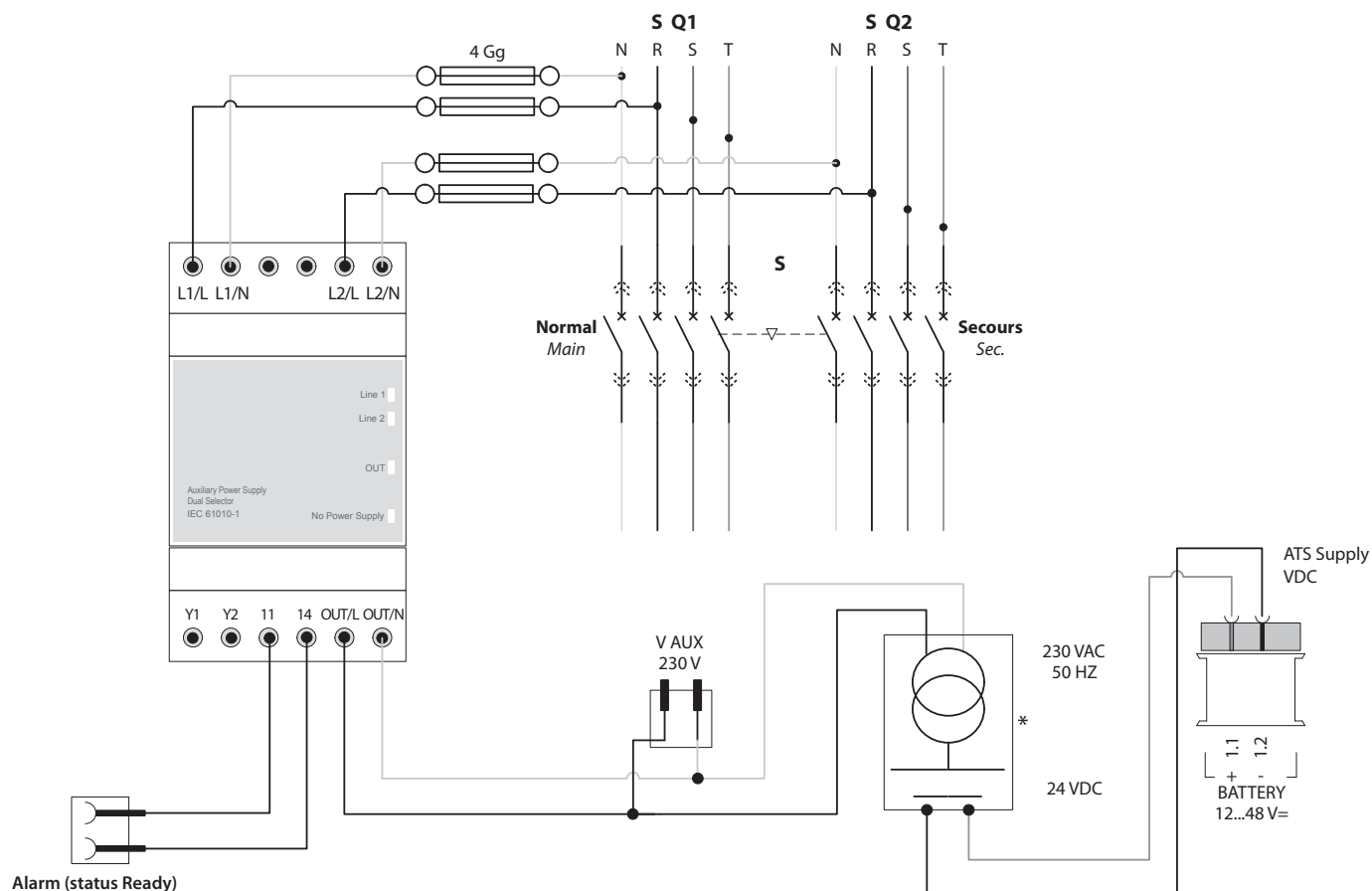
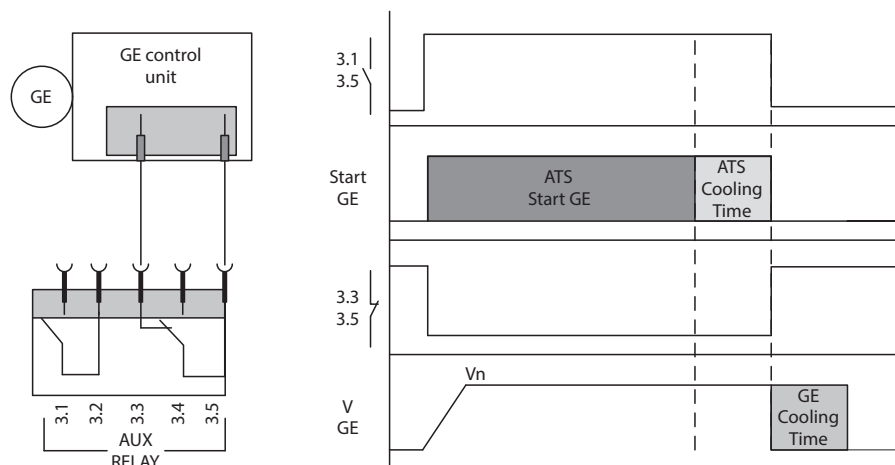


Schéma de cablage pour la commande du groupe électrogène / Electrogen group command cabling scheme / Schema cablaggio per comando gruppo elettrogeno / Diagrama de cableado para el orden del generador / Bekabelingschema voor de sturing van de elektrogene groep / Esquema de cablagem para o comando do grupo electrógeno / Схема подключения для управления генерирующей группой / Schemat obwodu sterowania agregatu prądowórczego. / Jeneratör grup komut kablolama şeması



Consignes de sécurité

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit. Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.

FR BE CA LU CH



Safety instructions

This product should be installed in compliance with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location. Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Use only Legrand brand accessories.

GB CA IN IE US



Istruzioni di sicurezza

Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto. Non aprire, smontare, alterare o modificare l'apparecchio eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti Legrand devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da Legrand. Qualsiasi apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzie. Utilizzare esclusivamente accessori a marchio Legrand.

IT CH



Consignas de seguridad

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto. No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos Legrand deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Legrand. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías. Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Legrand.

ES CL CO CR MX PE US VE



Veiligheidsvoorschriften

Dit product moet in overeenstemming met de installatievoorschriften en bij voorkeur door een vakbekwame elektricien worden geïnstalleerd. Bij een onjuiste installatie en een onjuist gebruik bestaat het risico van elektrische schokken of brand. Lees alvorens de installatie uit te voeren de handleiding door en houd rekening met de specifieke montageplaats van het product. U mag het apparaat niet openen, demonteren of wijzigen, tenzij dat specifiek in de handleiding wordt vermeld. Alle Legrand-producten mogen uitsluitend worden geopend en gerepareerd door personeel dat door Legrand is opgeleid en bevoegd verklaard. In geval van ongeoorloofd openen of repareren wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard, vervalt het recht op vervanging en zijn de garanties niet meer geldig. Gebruik uitsluitend accessoires van het merk Legrand.

NL BE



Instruções de segurança

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio. Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto. Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos Legrand só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela Legrand. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca Legrand.

PT



Меры предосторожности

Установка данного изделия должна выполняться в соответствии с правилами монтажа и предпочтительно квалифицированным электриком. Неправильный монтаж или нарушение правил эксплуатации изделия могут привести к возникновению пожара или поражению электрическим током. Перед монтажом необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, а также принять во внимание требования к месту установки изделия. Запрещается вскрывать корпус изделия, а также разбирать, выводить из строя или модифицировать изделие, кроме случаев, оговоренных в инструкции. Вскрытие и ремонт изделий марки Legrand могут выполняться только специалистами, обученными и допущенными к таким работам компанией Legrand. Несанкционированное вскрытие или выполнение ремонтных работ посторонними лицами лишает законной силы любые требования об ответственности, замене или гарантийном обслуживании. При ремонте или гарантийном обслуживании использовать только запасные части марки Legrand.

RU



Przepisy bezpieczeństwa

Produkt ten powinien być montowany zgodnie z zasadami instalacji, najlepiej przez wykwalifikowanego elektryka. Niepoprawna instalacja lub złe użytkowanie mogą spowodować ryzyko porażenia prądem lub pożaru. Przed przystąpieniem do instalacji, zapoznać się z instrukcją i uwzględnić miejsce montażu urządzenia. Nie otwierać, nie demontować ani nie modyfikować urządzenia, jeśli nie ma na ten temat specjalnej wzmianki w instrukcji. Wszystkie produkty Legrand mogą być otwierane i naprawiane wyłącznie przez pracowników przeszkolonych i upoważnionych przez Legrand. Każde otwarcie lub naprawa dokonane bez odpowiedniego upoważnienia zwalnia Legrand od wszelkiej odpowiedzialności, powoduje utratę prawa do wymiany produktu i wygaśnięcie gwarancji. Używać wyłącznie oryginalnych części marki Legrand.

PL



Güvenlik talimatları

Bu ürün montaj kurallarına uygun olarak ve terchen yetkili bir elektrikçi tarafından yerleştirilmelidir. Hatalı bir yerleştirme ve kullanım, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Yerleştirilmeden önce, talimatları okuyun ve ürüne özgü montaj yerine dikkat ediniz. Kılavuzda aksi belirtilmediği sürece cihazı açmayın, sökmeyin veya üzerinde değişiklik yapmayın. Tüm Legrand ürünlerinin yalnız Legrand tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel tarafından açılması ve tamir edilmesi gerekir. İzin verilmeden herhangi bir açılma veya tamir, tüm sorumlulukları, değiştirme haklarını ve garantileri iptal eder. Yalnızca Legrand marka aksesuarları kullanın.

TR CY